

## Condizioni generali di contratto (CGC) di Heusser SA

### 1. Parte generale/Elementi del contratto

**1.1** Le presenti condizioni generali di consegna (nel prosieguo CGC) valgono per tutti i contratti di compravendita fra Carl Heusser SA (Fornitore) e il cliente (Acquirente) in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. Effettuando l'ordine, l'Acquirente riconosce i presenti CGC quale elemento del contratto. Le CGC si applicano per analogia anche alle prestazioni di servizio del Fornitore correlate al contratto di compravendita (p. es. messa in servizio, montaggio e lavori di pianificazione).

**1.2** Il rapporto contrattuale tra Fornitore e Acquirente si basa, in ordine gerarchico decrescente, (1) sulla conferma dell'ordine, (2) sulle CGC e (3) sul Codice delle obbligazioni svizzero.

**1.3** Eventuali deroghe alle CGC, segnatamente anche l'assunzione di altre condizioni generali (p. es. norme SIA, condizioni di acquisto dell'Acquirente) sono vincolanti solo nella misura in cui siano state espressamente concordate nella conferma dell'ordine. In caso di conflitto, le presenti CGC hanno la precedenza.

### 2. Ordine, conferma dell'ordine, modifiche dell'ordine, annullamenti

**2.1** In seguito all'arrivo e all'accettazione dell'ordine, il Fornitore emette una conferma dell'ordine. Questa da sola è determinante per l'entità e l'esecuzione della fornitura. Il Fornitore si riserva di rifiutare degli ordini senza indicarne i motivi.

**2.2** Qualora l'Acquirente non contesti per iscritto al Fornitore la conferma dell'ordine entro 7 giorni dall'invio della stessa, tale conferma d'ordine, in particolare le specifiche ivi contenute, è da ritenersi vincolante.

**2.3** I materiali o servizi non inclusi nella conferma dell'ordine saranno fatturati all'Acquirente separatamente.

**2.4** Le modifiche dell'ordine o eventuali annullamenti sopravvenuti dopo la scadenza del termine di cui al comma 2.2 sono vincolanti per il Fornitore soltanto nella misura in cui vi manifesti per iscritto il proprio consenso. I costi derivanti dalla modifica dell'ordine sono a carico dell'Acquirente.

### 3. Prezzo

**3.1** L'Acquirente è tenuto a pagare il prezzo riportato nella conferma dell'ordine oltre IVA/TTPCP ed ulteriori costi di cui alla conferma dell'ordine (p. es. per prestazioni di servizi). Vigono le condizioni di pagamento di cui al comma 14.

**3.2** I prezzi di cui alla documentazione del fornitore possono variare in qualunque momento senza preavviso e s'intendono esclusa IVA/TTPCP. Salvo diverso accordo scritto i prezzi s'intendono franco fabbrica. Per ordini inferiori ai 150 CHF esclusa IVA si applica un supplemento di 12.50 CHF per quantità minima.

### 4. Illustrazioni, caratteristiche e condizioni tecniche

**4.1** Le informazioni tecniche, illustrazioni, dimensioni, schemi normativi e pesi contenuti nei documenti del Fornitore possono essere da questi modificati in qualsiasi momento e non sono vincolanti nei confronti dell'Acquirente, fintantoché non vi si faccia espresso riferimento in una conferma d'ordine. Sono fatte salve le modifiche costruttive. Il Fornitore può sostituire in qualsiasi momento i materiali con altri equivalenti.

**4.2** Al momento dell'ordine, l'Acquirente deve informare il Fornitore di tutte le circostanze inerenti alla destinazione d'uso della merce che si discostano dalle raccomandazioni del Fornitore.

### 5. Proprietà intellettuale

Tutti i diritti su disegni e documenti tecnici che vengono consegnati all'Acquirente rimangono esclusivamente di proprietà del Fornitore. La modifica, utilizzo, riproduzione o trasmissione degli stessi è consentita solo previa autorizzazione scritta del Fornitore. Il Fornitore o suoi subfornitori sono e rimangono proprietari di tutti i diritti della proprietà intellettuale sulla merce consegnata, inclusi diritti di marchio ed eventuali diritti d'autore sul software che costituisce parte integrante della merce consegnata.

### 6. Condizioni di consegna

**6.1** Il giorno di consegna di cui alla conferma d'ordine viene indicato secondo la miglior previsione, senza tuttavia alcuna garanzia da parte del Fornitore. I termini di consegna sono vincolanti solo qualora sussista un accordo espresso a tal proposito. Fatto salvo un accordo di diverso tenore nella conferma dell'ordine, il Fornitore non risponde dei danni e costi provocati da eventuali ritardi.

**6.2** Qualora la merce ordinata non venga presa in consegna dall'Acquirente nel giorno di consegna concordato, il Fornitore è autorizzato a fatturare la merce all'Acquirente e, ove necessario, ad immagazzinare la merce ordinata a spese di quest'ultimo.

**6.3** In caso di ordini con consegna a chiamata, il Fornitore si riserva di produrre la merce solo dopo che sia pervenuto l'ordine di consegna.

### 7. Condizioni di spedizione e trasporto

**7.1** Il fornitore sceglie liberamente il mezzo di trasporto. Il prezzo non comprende lo scarico con gru e il trasporto del materiale all'interno dello stabilimento, che è a carico dell'acquirente; - se il luogo di destinazione non è accessibile ai camion, l'acquirente deve individuarne in tempo uno adatto; nelle zone di montagna le consegne avvengono fino alla stazione ferroviaria svizzera a valle.

**7.2** In caso di consegne di accessori e pezzi di ricambio, l'Acquirente si assume le spese di imballaggio e spedizione e le stesse vengono fatturate all'Acquirente.

**7.3** Verranno utilizzati gli imballaggi e mezzi di trasporto che il Fornitore giudicherà opportuni.

**7.4** L'Acquirente è tenuto a segnalare tempestivamente al Fornitore eventuali desideri particolari in merito a trasporto, imballaggio e consegna (p. es. consegne espresse o parziali, orari d'arrivo speciali, mezzi di trasporto, imballaggio o luoghi di destinazione particolari, scarico mediante gru, ecc.) e ad assumersi le spese supplementari da ciò derivanti. Il Fornitore non è obbligato, senza consenso, a tener conto di desideri particolari.

**7.5** Reclami per danni dovuti al trasporto devono essere presentate per iscritto dall'Acquirente, subito dopo il ricevimento della merce, alle ferrovie, alla posta o allo spedizioniere.

### 8. Passaggio di rischi e benefici

Qualora l'Acquirente ritiri la merce presso la fabbrica o nel caso in cui la merce venga spedita mediante vettore o altro terzo per conto del Fornitore, rischi e benefici passano in capo all'Acquirente dopo l'uscita della fornitura dalla fabbrica. Qualora il trasporto e lo scarico avvengano ad opera del personale e tramite dispositivi del Fornitore, rischi e benefici passano in capo all'Acquirente con la deposizione della merce sul terreno presso il luogo di consegna. Qualora lo scarico della merce, trasportata dal personale del Fornitore e mediante dispositivi di quest'ultimo, avvenga ad opera del personale dell'Acquirente e/o mediante dispositivi di quest'ultimo o ad opera di terzi per conto dell'Acquirente, rischi e benefici passano in capo all'Acquirente con l'arrivo del mezzo di trasporto presso il luogo di consegna.

### 9. Ripresa di merci

**9.1** Il Fornitore non è tenuto a ritirare la merce ordinata. È, tuttavia, lasciato alla libera discrezione del Fornitore, previo accordo scritto con l'Acquirente, ritirare della merce a catalogo con accredito, nella misura in cui detta merce al momento della restituzione sia ancora inclusa nel programma di consegna e sia nuova di fabbrica. Il Fornitore non è tenuto a riconsegnare all'Acquirente della merce che lo stesso abbia reso senza previo consenso scritto del Fornitore o ad emettere in proposito un accredito.

**9.2** Gli accrediti, in mancanza di accordo scritto di diverso tenore, non vengono pagati, ma solo computati su altri crediti vantati dal Fornitore nei confronti dell'Acquirente. Il valore dell'accredito per resi di merce concordati viene stabilito dal Fornitore e ammonta al massimo all'85% del prezzo del prodotto (escluse tasse e spese di spedizione e montaggio). Da un accredito vengono detratte: spese di verifica ed eventuali spese di ripristino.

**9.3** Il reso deve essere rispedito, unitamente alla bolla di consegna, nel luogo indicato dal Fornitore a spese e rischio dell'Acquirente.

### 10. Verifica e avviso al venditore al ricevimento della fornitura

**10.1** L'Acquirente è tenuto a controllare accuratamente la merce subito dopo il ricevimento. Difetti o divergenze rispetto a quanto riportato nella conferma d'ordine devono essere segnalati dall'Acquirente per iscritto entro 8 giorni dal ricevimento (per quanto concerne i danni da trasporto vigono i commi 7.5 e 8). Condizioni generali di consegna Carl Heusser SA (CGC) Diversamente, le forniture e prestazioni del Fornitore si ritengono accettate e nei confronti di quest'ultimo non possono essere fatte valere azioni di garanzia.

**10.2** Dei difetti emersi successivamente che non sono stati accertati dall'Acquirente al ricevimento della merce e che nemmeno in caso di verifica eseguita con la dovuta diligenza ai sensi del comma 10.1 avrebbero potuto essere accertati, l'Acquirente deve avvisare per iscritto il Fornitore subito dopo il loro accertamento.

Per il rimanente si applica il comma 10.1 mutatis mutandis.

**10.3** Prove di collaudo richieste dall'Acquirente e da eseguirsi a cura del Fornitore devono essere concordate per iscritto con il Fornitore e sono a carico dell'Acquirente. Qualora, per motivi non imputabili al Fornitore, non

sia possibile eseguire le prove di collaudo entro il termine stabilito, le caratteristiche da accertare con tali controlli sono da ritenersi presenti fino a prova contraria.

#### **11. Garanzia, azioni di garanzia e termine di garanzia**

**11.1** Il Fornitore presta garanzia, affinché la merce sia priva di difetti al momento della consegna e corrisponda alla conferma dell'ordine. Il Fornitore garantisce che la prestazione di servizi venga eseguita diligentemente.

**11.2** In caso di difetti di cui sia stato dato tempestivo avviso, il Fornitore può, a propria discrezione e a proprie spese, riparare i prodotti difettosi o componenti degli stessi in loco o nella fabbrica del Fornitore entro un adeguato termine oppure mettere a disposizione dell'Acquirente i relativi pezzi di ricambio. Il comma 7 trova applicazione in proposito mutatis mutandis.

**11.3** I diritti di risoluzione o di riduzione del prezzo, il recesso dal contratto e altri diritti dell'Acquirente, con riserva di disposizioni legali imperative, sono esclusi; lo sono in particolar modo i diritti al risarcimento di danni che non si verifichino direttamente sulla merce ordinata, al risarcimento di costi di sostituzione, costi per l'accertamento di cause di danni, perizie e danni conseguenti (p.es. interruzione dell'attività, mancato uso, mancato guadagno, costi per impianti sostitutivi, danni causati dall'acqua e danni ambientali, ecc.). Vigono, inoltre, le esclusioni di cui al comma 13.

**11.4** Qualora, in caso d'urgenza, la sostituzione o riparazione di pezzi difettosi debba essere eseguita per ragioni imperative dall'Acquirente, il Fornitore rimborsa all'Acquirente, previa approvazione da parte del Fornitore stesso e secondo le aliquote usuali nel ramo, le spese documentate di terzi sopravvenute all'Acquirente. Il rimborso non è applicabile a sostituzioni all'estero.

**11.5** Tutte le azioni di garanzia dell'Acquirente presuppongono un avviso tempestivo e formalmente valido dei difetti e si prescrivono, con riserva di disposizioni legali imperative, decorsi due anni dal giorno della consegna.

#### **12. Garanzia del Fornitore**

**12.1** Il Fornitore garantisce, con le riserve di cui al comma 12.2, 12.3 e 13, il funzionamento ineccepibile della merce, come anche lo stato impeccabile dei materiali utilizzati per la durata di 24 mesi dalla data di messa in funzione, ma non più di 27 mesi a partire dalla data di consegna.

**12.2** Presupposto per la rivendicazione di azioni di garanzia ai sensi del comma 12.1 sono un'installazione eseguita a regola d'arte, la messa in servizio ad opera del Fornitore o di un partner da questi autorizzato, la manutenzione accurata e regolare e l'esecuzione di tutte le riparazioni e delle modifiche relative alla merce da parte del Fornitore o di un partner da questi autorizzato. La garanzia decade nel momento in cui l'Acquirente o terzi non autorizzati dal Fornitore eseguano modifiche o riparazioni sulla merce, o i cui effetti si ripercuotano sulla stessa, senza previa autorizzazione scritta del Fornitore.

**12.3** Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura (p.es. ugelli, guarnizioni, premistoppa, componenti interni della caldaia, materiale di montaggio, ecc.), nonché i materiali d'esercizio (p.es. fluidi refrigeranti ecc.). Dalla garanzia sono altresì escluse le prestazioni di servizio.

**12.4** Le azioni di garanzia devono essere fatte valere per iscritto nei confronti del Fornitore entro il termine di garanzia di cui al comma 12.1.

Il Fornitore non è tenuto a prestare servizi in garanzia rivendicati solo dopo il decorso del termine di garanzia.

#### **13. Esclusione della responsabilità**

**13.1** Le azioni di garanzia (legale e contrattuale) a disposizione dell'Acquirente, nonché qualsivoglia responsabilità del Fornitore sono escluse in caso di difetti e danni che vengano causati o aggravati: - per colpa dell'Acquirente, di suoi ausiliari o di terzi incaricati dall'Acquirente; - a causa di forza maggiore, agenti esterni, colpa di terzi, modelli di impianti ed esecuzioni non conformi allo stato della tecnica, montaggio ed uso non idonei, mancata osservanza delle istruzioni e direttive del Fornitore, manutenzione carente o poco accurata oppure intervento non idoneo o poco accurato di terzi; - a causa dell'azione dell'acqua, corrosione, (specialmente in caso di impiego di sostanze antigelo non idonee, collegamento di impianti di trattamento delle acque, decalcificanti, ecc.), collegamento elettrico inadeguato, protezione insufficiente, acqua aggressiva, pressione dell'acqua troppo elevata, decalcificazione inadeguata o influssi chimici o elettrolitici; - a causa di impianti vuotati periodicamente o a lungo termine o in caso di funzionamento con vapore, aggiunta di sostanze ad effetto aggressivo all'acqua del riscaldamento,

deposito eccessivo di fango e introduzione temporanea o costante di ossigeno.

**13.2** Fatte salve le disposizioni legali imperative, il Fornitore declina qualsivoglia responsabilità per danni che non si verifichino direttamente sulla merce consegnata, nonché danni conseguenti (p.es. interruzione dell'attività, mancato uso, mancato guadagno, costi per impianti sostitutivi, danni causati dall'acqua e ambientali, ecc.).

#### **14. Affitto**

L'apparecchiatura in affitto e tutti i componenti ed accessori rimangono – per tutta la durata dell'affitto stesso – proprietà esclusiva della Carl Heusser AG.

**14.1** Il canone d'affitto va pagato subito dopo l'emissione della fattura. La durata dell'affitto viene calcolata dal giorno della spedizione fino al giorno (compreso) del ritorno della pompa alla Carl Heusser AG.

**14.2** L'assicurazione dell'apparecchiatura è a carico dell'affittuario, vale per utilizzo in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein e copre esclusivamente danni dovuti ad azioni esterne (incidenti), incendio o danni elementari e furto. La franchigia per le pompe è CHF 1000 per ogni sinistro. I costi di manutenzione non assicurati vengono fatturati all'affittuario separatamente.

**14.3** Se l'affittuario acquista la pompa affittata, per il precedente affitto della stessa viene calcolato mass. il 75% (escluse IVA ed assicurazione).

**14.4** La durata minima d'affitto per le pompe è 7 giorni di calendario.

#### **15. Condizioni di pagamento**

**15.1** Tutti i pagamenti dell'Acquirente sono esigibili entro 20 giorni netto dalla data della fattura (giorno di scadenza). Sui pagamenti non effettuati il giorno della scadenza, l'Acquirente è obbligato a pagare gli interessi di mora legali.

**15.2** I pagamenti devono essere effettuati al più tardi il giorno della scadenza anche nel caso in cui, dopo l'uscita della fornitura dalla fabbrica, si verifichino dei ritardi per motivi non imputabili al Fornitore. L'Acquirente è tenuto al pagamento a saldo e tempestivo anche qualora faccia valere o voglia far valere nei confronti del Fornitore delle azioni di garanzia (legale o contrattuale) o qualora pretenda o voglia pretendere degli accrediti per resi di merce. I pagamenti devono essere eseguiti il giorno della scadenza anche nel caso in cui manchino dei pezzi che non rendono impossibile l'uso della merce o sia necessario apportare delle migliorie.

**15.3** È esclusa la compensazione con crediti non riconosciuti dal Fornitore.

**15.4** Il Fornitore si riserva di far dipendere l'accettazione dell'ordine, a partire da un volume d'ordine da definirsi a discrezione del Fornitore, dalla fissazione di un adeguato pagamento anticipato il cui importo è fatturato dal Fornitore ed esigibile subito dopo l'avvenuta conferma dell'ordine.

**15.5** Il Fornitore è autorizzato a far dipendere l'accettazione di ordini o la consegna di ordini in sospeso dal rispetto delle condizioni di pagamento e dal pagamento di crediti esigibili relativi ad ordini precedenti. Qualora l'Acquirente non osservi le condizioni di pagamento, il Fornitore è autorizzato ad annullare eventuali ordini già confermati.

#### **16. Diritto applicabile e foro competente.**

**Il presente contratto è disciplinato dal diritto svizzero con esclusione delle norme del diritto privato internazionale e della Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di merci. Fatte salve le disposizioni legali imperative per contratti con i consumatori, foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti da e in connessione con il presente contratto è quello della sede del Fornitore.**